



25/04/2025

Hotel Establishments General Managers

السادة/ مدراء المنشآت الفندقية المحترمون

Circular No. 5/2025

تعميم رقم 5/2025

Subject: Lifeguard Health & Safety Requirements at Pools and Beaches

الموضوع: متطلبات الصحة والسلامة لحراس الإنقاذ في المسابح والشواطئ

Greetings,

تحية طيبة وبعد،

Pursuant to Law No. 8 of 2018 establishing the Department of Culture and Tourism – Abu Dhabi (DCT Abu Dhabi) with a mandate to develop the tourism industry in the Emirate of Abu Dhabi, and referring to Guide to the Executive Regulations of Law No. (2) for the year 2012 (Swimming pools) issued by the Head of Urban Planning and Municipalities No. (3) for the year 2018, and referring to Abu Dhabi Certification Scheme for Pool Lifeguard issued from Quality and Conformity Council and to ensure the safety and well-being of all visitors and staff at pools and beaches, please adhere to the following:

بناءً على القانون رقم 8 لسنة 2018 بشأن إنشاء دائرة الثقافة والسياحة – أبوظبي وما نص عليه بشأن المهام والاختصاصات الرامية إلى تحقيق التنمية السياحية لإمارة أبوظبي، وبالإشارة إلى قرار رئيس دائرة التخطيط العمراني والبلديات رقم (3) لسنة 2018 بإصدار الدليل الإرشادي الخاص باللائحة التنفيذية للقانون رقم (2) لسنة 2012 (أحواض السباحة)، وبالإشارة إلى برنامج شهادات مطابقة لمنقذ السباحة الصادر عن مجلس أبوظبي للجودة والمطابقة وحرصاً منا على ضمان سلامة ورفاهية جميع الزوار والموظفين في المسابح والشواطئ، يُرجى التقيد بما يلي:

Lifeguard Health & Safety Guidelines:

إرشادات الصحة والسلامة لحراس الإنقاذ:

1. **Certification:** Lifeguards must be certified under the Abu Dhabi Quality and Conformity Council – Pool Lifeguard Certification Scheme.

1. **الشهادة المعتمدة:** يجب أن يكون حراس الإنقاذ حاصلين على شهادة معتمدة كحراس إنقاذ للمسابح صادرة عن مجلس أبوظبي للجودة والمطابقة.

2. **PPE & Uniform:** Lifeguards must wear the designated uniform and appropriate PPE (e.g., sunscreen, hat, sunglasses) at all times.

2. **معدات الوقاية الشخصية والزي الرسمي:** يجب على حراس الإنقاذ الالتزام بارتداء الزي المعتمد واستخدام معدات الوقاية المناسبة (مثل واقي الشمس، القبعة، النظارات الشمسية) في جميع الأوقات.

3. **Pre-Shift Inspections:** Conduct safety inspections for all swimming facilities and beaches, and check the weather conditions, sea currents, warning signs, and rescue equipment at the beginning of each work shift.

3. **فحوصات ما قبل مناوبة العمل:** إجراء فحوصات السلامة لجميع مرافق السباحة والشواطئ وتفقد حالة الطقس، التيارات البحرية، اللافتات التحذيرية ومعدات الإنقاذ في بداية كل مناوبة عمل.

4. **Emergency Equipment:** Ensure availability and functionality of rescue tubes, first aid kits, and defibrillators.

4. **معدات الطوارئ:** التأكد من توفر وجاهزية أنابيب الإنقاذ، صناديق الإسعافات الأولية، وأجهزة إزالة الرجفان القلبي، وضمان جاهزيتها للاستخدام عندما تستدعي الحاجة.

5. **Incident Reporting:** Promptly report all incidents, rescues, and near misses using the Salamatek system.

5. **تقرير الحوادث:** الإبلاغ الفوري عن جميع الحوادث، وعمليات الإنقاذ، والحوادث القريبة من الوقوع عبر نظام "سلامتك".

6. **Operational Presence:** The lifeguard must be present on the swimming area and positioned to maintain a clear view of the entire area at all times. An elevated observation platform is recommended. A certified rescue swimmer, licensed by an accredited authority, should be deployed to supervise the use of the swimming facilities during working hours.

6. **الحضور أثناء ساعات التشغيل:** يجب تواجد الحارس وأن يكون في وضعية تتيح له رؤية واضحة لكامل منطقة السباحة طوال الوقت، ويفضل وجود منصة مراقبة مرتفعة. كما يجب توفير منقذ سباحة مرخص من جهة معتمدة للإشراف على استخدام مرافق السباحة أثناء استقبال الزوار.

7. **Active Surveillance:** Continuously monitor the swimming area and interact with visitors to ensure

7. **المراقبة الفعالة:** مراقبة منطقة السباحة بشكل مستمر والتفاعل مع الزوار لضمان الالتزام بإجراءات السلامة. وإجراء جولات دورية وتقديم الإرشادات





compliance with safety procedures. Conduct regular patrols and provide direct guidance to visitors (especially children and parents).

المباشرة للزوار (خاصة الأطفال وأولياء أمورهم).

8. Rule Enforcement & Education: Enforce rules such as age and depth restrictions and educate guests on water safety practices.

8. تطبيق القوانين والتوعية: تطبيق القواعد المتعلقة بالقيود العمرية، وعمق المياه، ومنع الغوص في المناطق غير المخصصة، بالإضافة إلى توعية الزوار بقواعد السلامة المائية.

9. Emergency Response: Follow established emergency procedures swiftly and effectively.

9. الاستجابة للطوارئ: اتباع إجراءات الطوارئ المعتمدة بسرعة وكفاءة في حال حدوث أي طارئ.

10. Regular Training: Regular training must be conducted on emergency scenarios such as rip currents, drowning, injuries caused by marine creatures, and others.

10. التدريب الدوري: يجب التدريب بانتظام على سيناريوهات الطوارئ مثل التيارات البحرية الساحبة، الغرق، والإصابات الناتجة عن الكائنات البحرية وغيرها.

11. First Aid: Be prepared and equipped to administer first aid when required.

11. الإسعافات الأولية: الاستعداد الكامل لتقديم الإسعافات الأولية عند الحاجة.

12. Education and Environmental Awareness: Educate visitors on the importance of keeping the beach clean, avoiding contact with marine creatures, and the importance of following instructions at pools and beaches.

12. التثقيف والوعي البيئي: تثقيف الزوار حول أهمية الحفاظ على نظافة الشاطئ وعدم الاقتراب من الكائنات البحرية وأهمية احترام التعليمات في المسابح والشواطئ.

For further information or assistance, please contact us at ehs@dctabudhabi.ae.

لمزيد من المعلومات أو للمساعدة، يُرجى التواصل معنا عبر البريد الإلكتروني: ehs@dctabudhabi.ae.

Thank you for your cooperation.

شاكرين حسن تعاونكم،

Kind Regards.

وتفضلوا بقبول فائق الاحترام والتقدير.

The Department of Culture and Tourism - Abu Dhabi

دائرة الثقافة والسياحة - أبوظبي

